

METALLISK

ENGLISH

DEUTSCH

FRAANÇAIS

NEDERLANDS

БЪЛГАРСКИ

Почистване

- Измийте, изплакнете и подсушете чайника на ръка преди да го използвате за първи път. Винаги измивайте на ръка.
- Не използвайте телена гъба, това може да надраска повърхността.
- Вътрешността трябва да се почиства с препарат против варовик или със смес от вряла вода и оцет или вода и лимонова киселина. Изплакнете внимателно след почистване.

Добре е да знаете

- Не пълнете с вода над маркираното ниво (макс. 1.7 литра).
- Чайникът свири, когато водата заври.
- Подходящ за газоз, индукционен, стъклокерамичен и чугунен котлон.
- Функцията на чайника да свири може да се повреди от пламъка, при използването му върху газоз котлон. Винаги поставяйте чайника на електрическа зона с еднакъв или по-малък диаметър от основата на чайника.
- Внимавайте, тъй като дръжките на чайника се нагорещяват, когато се използва. Винаги използвайте ръкохватки, когато го местите или повдигате капака.
- Възможно е след време пластмасовите елементи да променят цвета си. Полирайте с масло, за да освежите повърхността.

TRKÇE

Temizleme

- İlk kullanımdan önce su ısıtıcısını yıkayın, durulayın ve kurulayın. Su ısıtıcısı elde yıkanmalıdır.
- Çelik ovma teli kullanmayın, yüzeyi çizebilir.
- İç kısım kireçsiz temizleme maddesi veya kaynamış su ve sirke karışımı veya su ve sitrik asit karşımı ile temizlenebilir. Temizledikten sonra iyice durulayın.

Bilmekte fayda var

- Su seviyesinin üstünde doldurmayınız (en fazla 1.7 litre).
- Su ısındığında düdük fonksiyonu.
- Gazlı ocaklar, indüksiyon ocaklar, cam seramik ve dökme demir ocaklarda kullanımını güvenlidir.
- Su ısıtıcısı gaz sobasında kullanıldığında, düdüğün alevden hasar görebileceğini unutmayınız. Su ısıtıcısı daima, tabaniyla eşit veya daha küçük çapta bir elektrikli bölmeye yerleştiriniz.
- Su ısıtıcısının kullanın esasında ısınacağını unutmayınız. Su ısıtıcısı hareket ettirirken veya kapağı kaldırıırken daima tutucak kullanınız.
- Zamanla plastik parçaların rengi değişebilir. Yüzeyi yenilemek için yağ ile siliniz.

عربي	
النظيف	
<ul style="list-style-type: none">إغسلي، صفي و جففي الغلاية قبل إستخدامها للمرة الأولى. يجب غسيل الغلاية باليد. لا تستخدمى الصوف المعدني حيث أن ذلك قد يخدش السطح. السطح الداخلي يمكن تنطيفه بإستعمال سائل تنظيف أو مزيج من الماء المغلي والخل أو الماء وحامض الليمون. أشطفي بعناية بعد التنظيف.	
من المفيد معرفة	
<ul style="list-style-type: none">لا تملئي إلي ما فوق مستوى المؤشر عليه (1,7 لتر حد أقصى). وظيفة اطلاق الصفارة عند غلي الماء. يمكن إستخدامها على المواقف الغازية، مواقف الحث الكهربيانية، مواقف السيراميك الزجاجية ومواقف الحديد الزهر. ضعي في اعتبارك أن الصغارة يمكن أن يصيبها نلف من جراء اللهب عندما تستخدم الغلاية على موقد غاز. صفي الغلاية دائما على موقد/نطاق كهربائي بقطر مساو أو أصغر من قاعدة الغلاية. ينبغي ملاحظة أن اليد تصبح ساخنة عند استخدام الغلاية، دائما استخدمى حامل قدر عند تحريك الغلاية أو عند رفع الغطاء. الأجزاء البلاستيكية قد يتغير لونها مع الوقت. أدھنيها بزيت لتلميع السطح.	

HRVATSKI

Čišćenje

- Prije prve upotrebe operite, isperite i osušite kuhalo za vodu. Kuhalo za vodu perite ručno.
- Ne koristite čeličnu žicu jer možete oštetiti površinu.
- Unutrašnjost se može očistiti sredstvom za skidanje kamenca ili mješavinom prokuhanе vode i octa ili vode i limunske kiseline. Detaljno isperite nakon čišćenja.

Dobro je znati

- Ne punite vodom preko oznake za visinu vode (maks. 1.7 litre). Kad voda zakuha, uključuje se funkcija pištanja.
- Sigurno za korištenje na plinskim, indukcijskim i stakleno keramičkim kuhalištima i kuhalištima od lijevanog željeza.
- Zapamtite da para može oštetiti upotrebe. Uvijek koristiti rukavice priikom premještanja kuhala ili podizanja poklopca. Tijekom vremena plastika može promijeniti boju.
- Kuhalo za vodu uvijek staviti na električni grijač promjera jednakog ili manjeg od dna kuhala.
- Zapamtiti da se drška užari tijekom upotrebe. Uvijek koristiti rukavice priikom premještanja kuhala ili podizanja poklopca. Tijekom vremena plastika može promijeniti boju.
- Za osvežiti površinu, ispolirati je uljem.

- Me to pérasma tou chrónou, ta plastiká mérih mporéi va alláξουν χρώμα. Γυαλίζετε με λάδι για va φρεσκάρετε τη επιφάνεια.

中文

清洁说明

- 第一次使用之前，清洗、冲净并擦干水壶。水壶应用手清洗。
- 不要使用钢丝球，这会划伤产品表面。
- 产品内部可用除垢剂、开水和醋或水和柠檬酸的混合液清洗。清洗之后，彻底冲净。

重要提示

- 请勿将水添至标记的水位以上（最多1.7升）。
- 具有鸣音报沸功能。
- 适用于煤气灶、电磁炉、玻璃陶瓷炉和铸铁炉。
- 请注意，当水壶放在煤气灶上加热时，鸣音器可能被火苗损坏。请将水壶放在直径和水壶底部直径相同或稍小的通电区。
- 请注意，使用水壶时把手会变热。移动水壶或揭开壶盖时，务必使用隔热垫。
- 随着时间推移，塑料零件可能会变色。用油擦拭表面，保持水壶光亮。

ไทย

การทำความสะอาด	
<ul style="list-style-type: none">ล้างภาแน้ำชาให้สะอาด และเช็ดให้แห้งก่อนนำไปใช้งานครั้งแรก ควรล้างด้วยมือเท่านั้น อย่าใช้ใยขัดที่มีความคม เพราะอาจขูดขีดผิวภาเป็นรอยได้ ผิวด้านในทำความสะอาดได้ด้วยน้ำยาล้างคราบหินปูน หรือน้ำเต็อดผสมน้ำส้มสายชู หรือน้ำผสมกรดซิตริก (กรดมะนาว) ก็ได้ แล้วล้างออกด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง	
ข้อควรรู้	
<ul style="list-style-type: none">ห้ามเติมน้ำเกินขีดระบุปริมาณน้ำ (จุ่ม้าสูงสุด 1.7 ลิตร) นกหรีดจะทำงาน เมื่อน้ำเดือด โรงงานได้กั้นหัวเตาแก๊ส หัวเตาแม่เหล็กไฟฟ้า หัวเตากลาสเซรามิก และหัวเตาเหล็กห่อ หากใช้ก้ามกับน้ำก้นเตาแก๊ส เปลวไฟอาจทำไฟนกหรีดชำรุดได้ ควรวางก้ามกับน้ำบนหัวเตาไฟฟ้าที่รมีขนาดเส้นผ่านศูนย์กลางเทียบเท่าหรือเล็กกว่าก้นก้ามน้ำ ขณะใช้งาน ทุกก้ามน้ำจะร้อน จึงควรใช้ถุงมือจับหรือรองทุกครั้งที่เคลื่อนย้ายกาหรือเปิดฝ้า หลังผ่านการใช้งานเป็นเวลานาน ชิ้นส่วนพลาสติกอาจเปลี่ยนสี ใช้น้ำมันขัดเพื่อให้อินส่วนนั้นๆ ดูสะอาดและใหม่เสมอ	

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Καθαρισμός

- Πλύντε, ξεπλύντε και στεγνώστε τον βραστήρα πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ο βραστήρας θα πρέπει να πλένεται στο χέρι.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγαρόκι, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει γδαρσίματα στην επιφάνεια.
- Το σαπούνιό μπορεί να καθαριστεί χρησιμοποιώντας ένα απορρυπαντικό κατά των αλάτων ή ένα μείγμα βραστόυ νερού και ξυδιού ή με νερό και κηρικό οξύ. Ξεπλύντε καλά μετά το καθάρισμα.

Τι πρέπει να γνωρίζετε

- Μη γεμίζετε πάνω από την ένδειξη του ύψους του νερού (μεγ. 1,7 λίτρα).
- Λειτουργία ασφαρίμματος μόλις το νερό βράσει.
- Κατάλληλο για εστία υγραερίου, επαγωγική εστία, γυάλινη κεραμική εστία και εμαγιέ εστία.
- Να έχετε υπόψη ότι η σφουρίχτρα μπορεί να υποστεί ζημιά από τη φλόγα, όταν ο βραστήρας χρησιμοποιείται σε μια εστία υγραερίου. Τοποθετείτε πάνω τον βραστήρα σε μια ηλεκτρική εστία/ζώνη με διάμετρο ίδια ή μικρότερη από τη διάμετρο του πάτου του βραστήρα.
- Να έχετε υπόψη ότι το χερούλι θερμαίνεται κατά τη χρήση του βραστήρα. Πάντα να χρησιμοποιείτε πιόστρες κατά τη μετακίνηση του βραστήρα ή όταν σηκώνετε το καπάκι.
- Με το πέραςμα του χρόνου, τα πλαστικά μέρη μπορεί να αλλάξουν χρώμα. Γυαλίζετε με λάδι για να φρεσκάρετε τη επιφάνεια.

繁體

清潔說明

- 第一次使用水壺前，需先清洗擦乾。水壺應用手洗。
- 不可使用鋼絲絨，以免刮傷表面。
- 可用脫灰劑，熱醋水或檸檬酸水清洗內部。清潔後小心沖洗。

使用須知

- 不可將水裝至標記上方(最多1.7公升)。
- 水沸騰時會響起汽笛聲。
- 適用於瓦斯爐、電磁爐、電陶爐及鑄鐵爐。
- 如果放在瓦斯爐上使用・火焰過大會損害汽笛・務必將水壺置於和壺底直徑一樣或更小的加熱區。
- 水壺使用時把手會變燙・移動水壺或拿起蓋子時務必使用隔熱墊。
- 使用一段時間後・塑膠零件可能會褪色・可上油擦亮表面。

РУССКИЙ

Уход

- Перед первым использованием чайник следует вымыть и вытереть насухо. Следует мыть вручную.
- Не пользуйтесь металлической мочалкой, так как она может поцарапать поверхность.
- Внутреннюю поверхность можно очистить с помощью средства для удаления накипи, а также кипячёной водой с добавлением уксуса или лимонной кислоты. После очистки тщательно промойте.

Полезная информация

- Не наливайте воду выше максимальной отметки (1,7 л).
- Свисток срабатывает при закипании воды.
- Можно использовать на газовых, индукционных, стеклокерамических и чугунных варочных панелях.
- Обратите внимание, что пламя газовой конфорки может повредить свисток. Всегда ставьте чайник на конфорку/индукционную зону, диаметр которой равен диаметру дна чайника или меньше его.
- Ручка чайника нагревается. Обязательно пользуйтесь прихваткой, когда переносите чайник или снимаете крышку.
- Со временем цвет пластиковых деталей может измениться. Для восстановления цвета их можно протереть маслом.

繁中	
清潔說明	
<ul style="list-style-type: none">第一次使用水壺前，需先清洗擦乾。水壺應用手洗。 不可使用鋼絲絨，以免刮傷表面。 可用脫灰劑，熱醋水或檸檬酸水清洗內部。清潔後小心沖洗。	

한국어

세척

- 처음 사용하기 전에 주전자를 씻고 헹구어 건조시켜 주세요. 주전자는 손으로 세척해야 합니다.
- 표면에 손상을 줄 수 있으므로 철수세미는 사용하지 마세요.
- 주전자 내부는 석회질 제거제를 사용하거나, 식초를 섞은 끓는 물, 또는 물과 구연산으로 청소하세요. 세척 후 깨끗하게 헹구어 사용하세요.

알아두면 좋은점

- 표시선까지만 물을 부으세요(최대 1.7L).
- 물이 끓으면 휘파람 소리가 납니다.
- 여러 종류의 가스레인지, 유리 세라믹으로 된 인덕션 등에 모두 안전하게 사용할 수 있습니다.
- 가스레인지에 사용하는 경우 불에 의해 휘파람 기능이 손상될 수도 있으니 주의해 주세요.
- 항상 화구의 지름 크기와 같거나 작은 주전자를 사용하세요.
- 주전자 손잡이가 뜨거워질 수 있으니 주의해서 사용하세요. 뚜껑을 열거나 주전자를 옮길 때 항상 냄비 장갑을 사용하세요.
- 플라스틱 부분은 시간이 지나면 변색이 될 수 있습니다. 표면은 오일로 문질러 닦아주세요.

УКРАЇНСЬКА

Чищення

- Перед першим використанням чайник слід вмити та висушити. Слід мити вручну.
- Не користуйтеся металевим скребком, оскільки він може поцрябати поверхню.
- Внутрішню поверхню можна очистити за допомогою засобу для видалення вапняного нальоту, а також кип'яченою водою з додаванням оцту або лимонної кислоти. Після чищення ретельно промойте.

Добре знати

- Не наповнюйте водою вище позначеного рівня води (не більше 1,7 л).
- Коли вода закипає, спрацювує свисток.
- Можна використовувати на газових, індукційних, склокерамічних та чавунних плитах.
- Пам'ятайте, що під час використання на газовій плиті полум'я може пошкодити свисток. Завжди ставте чайник на електричний елемент/зону такого самого або меншого діаметра, що й дно чайника.
- Пам'ятайте, що ручка чайника нагрівається під час його використання. Завжди використовуйте прихватки, коли переставляєте чайник або підіймаєте кришку.
- Із часом пластикові деталі можуть змінити колір. Щоб освіжити вигляд поверхні, відполіруйте її олією.

日本語

洗い方

- 手で洗ってください。
- 表面を傷つける恐れがあるためスチールたわしは使用しないでください。
- 内側は石灰分を落とす薬品や熱湯と酢を混ぜたものや、水とクエン酸を混ぜたものを使って洗浄することができます。洗浄後はよくすすいでください。

お役立ち情報

- 水位マークを超えるほど水を注がないでください（最大1.7リットル）。
- お湯が沸くとピーと音がします。
- ガスコンロ、IHコンロ、ラジエントヒーター、電火コンロで使用できます。
- ケトルをガスコンロで使用する際には、炎で笛部分を傷めないようご注意ください。必ず、ケトルの底の直径と同じかそれよりも小さいサイズのコンロを使用してください。
- 使用中は取っ手が熱くなるのでご注意ください。移動するときやふたを外すときには必ず鍋つかみを使用してください。
- 使用するうちに、プラスチックのつまみが変色することがあります。オイルで磨くと表面がきれいになります。

SRPSKI

Čišćenje

- Pre prve upotrebe, operi, isperi i osuši kuvalo. Uvek ga peri ručno.
- Ne koristi žicu jer možeš ogrebatı površinu.
- Unutrašnjost se može očistiti sredstvom za skidanje kamenca ili mešavinom prokuane vode i sirčeta ili mešavinom vode i limunske kiseline. Dobro isperi posle čišćenja.

Korisne informacije

- Ne puni iznad oznake (maks. 1,7 l).
- Dok voda vri, čuje se zviždaljka.
- Može se upotrebljavati na plinskim, staklokeramičkim grejnim pločama i onim od livenog gvožđa.
- Zviždaljka se može oštetiti plamenom kada se kuvalo upotrebljava na plinskoj ringli. Uvek ga stavljaj na električni element/zonu istog ili manjeg prečnika.
- Ručka se zagreva dok je kuvalo u upotrebi. Uvek se služi kuhinjskim rukavicama kada premeštaš kuvalo ili kada podižeš poklopac.
- Tokom vremena plastični delovi mogu promeniti boju. Izglačaj uljem da osvežiš površinu.

- Пам'ятайте, що під час використання на газовій плиті полум'я може пошкодити свисток. Завжди ставте чайник на електричний елемент/зону такого самого або меншого діаметра, що й дно чайника.
- Пам'ятайте, що ручка чайника нагрівається під час його використання. Завжди використовуйте прихватки, коли переставляєте чайник або підіймаєте кришку.
- Із часом пластикові деталі можуть змінити колір. Щоб освіжити вигляд поверхні, відполіруйте її олією.

BAHASA INDONESIA

Pembersihan

- Cuci, bilas dan keringkan ketel sebelum menggunakannya untuk pertama kalinya. Ketel harus dicuci dengan tangan.
- Jangan gunakan sabut baja karena dapat menggores permukaan.
- Bagian dalam dapat dibersihkan dengan kapur pembersih atau campuran air hangat dengan cuka atau air dengan asam sitrik. Bilas bersih setelah pembersihan.

Informasi tambahan

- Jangan mengisi melebihi level air yang ditandai (1.7 liter maks.).
- Peluit berbunyi ketika air mendidih.
- Aman untuk kompor gas, kompor induksi, keramik kaca dan kompor besi tuang.
- Catat bahwa peluit dapat rusak akibat api ketika teko digunakan dengan kompor gas. Selalu tempatkan teko pada elemen/area listrik dengan diameter yang sama besar atau lebih kecil dari bawah teko.
- Catat bahwa gagang dapat menjadi panas ketika teko digunakan. Selalu gunakan penahan panas ketika memindahkan teko atau mengangkat tutupnya.
- Seiring waktu, yang bagian plastik dapat berubah warna. Lap dengan minyak untuk memperbarui permukaannya.

SLOVENŠČINA

Čiščenje

- Pred prvo uporabo kotliček dobro operite in obrišite. Kotliček perite na roke.
- Ne uporabljajte jeklene volne, saj lahko poškoduje površino.
- Notranjost kotlička lahko očistite s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna ali vrelo vodo, v katero dodate kis in citronsko kislino. Po čiščenju dobro sperite.

Dobro je vedeti

- Ne napolni preko oznake za nivo vode (največ 1,7 litra).
- Ko voda zavre, se oglasi piščalka.
- Primerno za uporabo na plinskih, indukcijskih, steklokeramičnih in litoželeznih kuhališčih.
- Pomni, da se piščalka lahko poškoduje pri uporabi kotlička na plinskem kuhališču. Kotliček vedno uporabljaj na kahalnem polju, ki ima enak ali manjši premer kot dno kotlička.
- Ne pozabi, da se ročaj kotlička med uporabo zelo segreje. Pri rokovanju s kotličkom vedno uporabljaj kuhinjske prijemalke.
- Plastični deli lahko sčasoma spremenijo barvo. Za osvežitev barve jih lahko zloščiš z oljem.

BAHASA MALAYSIA

Membersihkan

- Cuci, bilas dan keringkan cerek sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Cerek patut dicuci dengan cucian tangan.
- Jangan gunakan pengosok periuk kerana ia mungkin akan mencalarakan permukaan.
- Bahagian dalam boleh dicuci menggunakan agen pengapuran atau campuran air panas dan cuka atau air dan asid sitrik. Bilas dengan teliti selepas dicuci.

Untuk manfaat

- Jangan isi melebihi paras air yang ditanda (maks 1.7 litre).
- Wisel berfungsi apabila air mendidih.
- Selamat digunakan di atas hob gas, hob aruhan, seramik kaca dan hob besi tuang.
- Sila ambil perhatian yang api boleh merosakkan wisel apabila cerek digunakan di atas dapur gas. Cerek hendaklah senantiasa diletakkan di atas elemen elektrik/zon dengan diameter yang sama besar atau lebih daripada bahagian bawah cerek.
- Sila ambil perhatian yang tangkai menjadi panas semasa cerek digunakan. Pemegang periuk hendaklah senantiasa digunakan semasa mengalih cerek atau mengangkat penutup.
- Lama kelamaan, warna bahagian plastik boleh berubah. Gilap ia dengan minyak untuk menyerikan permukaannya.